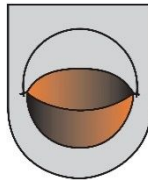


**Marktgemeinde Kaltern  
an der Weinstraße**  
Autonome Provinz Bozen/Südtirol  
Marktplatz 2 - 39052 Kaltern a.d.W. - Italien  
www.kaltern.eu  
info@kaltern.eu



**Comune di Caldaro  
sulla strada del vino**  
Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige  
Piazza Principale 2 - 39052 Caldaro s.s.d.v. - Italia  
www.caldaro.eu  
info@caldaro.eu

Tel +39 0471 968811 Fax +39 0471 968896  
Steuernummer - codice fiscale 80006090213 Mwst. Nr. - P. IVA 00556730216

PEC: kaltern.caldaro@legalmail.it

**Prot. Nr./dd**

**Verfügung Nr. 103/2026**

Anordnung über die Regelung des Verkehrs

**DER REFERENT FÜR VERKEHRSWESEN**

nimmt Einsicht in den Antrag von:

**Renate Franzelin  
Pfuss, 39052 Kaltern**

vom - del 16.06.2026

**Ordinanza n. 103/2026**

Ordinanza per la disciplina della circolazione

**L'ASSESSORE ALLA VIABILITÀ**

prende visione della richiesta di:

und  
VERFÜGT

e  
ORDINA

**ein zeitweiliges Fahrverbot aufgrund von Ar-  
beiten**

**un divieto di transito temporaneo per lavori**

<i>Betroffene Straßen</i>	<i>strade interessate</i>
<b>Pfuss bei der Hausnummer 45</b>	<b>Via Pozza in corrispondenza del civico n. 45</b>
<i>Betroffener Zeitraum</i>	<i>periodo interessato</i>
<b>Am 18.06.2026 von 7.30 Uhr bis 10.00 Uhr</b>	<b>Il 18/06/2026 dalle ore 7.30 fino alle ore 10.00</b>

**Die ausführende Firma ist verpflichtet:**

- die Zufahrt für die Anrainer und jegliche Art von Ein-  
satzfahrzeugen zu gewährleisten;
- den Verkehr und die Fußgänger vor Ort umzuleiten;
- für die Fußgänger alternativ einen abgesicherten  
Korridor mit einer Mindestbreite von 1,50 Metern zur  
Verfügung zu stellen;
- die besetzte Fläche muss laut StVO und Durchfüh-  
rungsbestimmungen der selben, sowie gesetzlichen  
Normen abgegrenzt und abgesichert werden;
- die entsprechende Straßenbeschilderung laut  
Straßenverkehrsordnung anzubringen und für diese  
für oben angeführten Zeitraum Sorge zu tragen;
- die permanenten Verkehrsschilder, welche zur  
gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu  
entfernen bzw. abzudecken;
- die zeitweilig aufgestellten Verkehrsschilder nach  
Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen  
und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl

**La ditta esecutrice è tenuta:**

- di garantire l'accesso ai residenti e ai veicoli di  
emergenza di qualsiasi tipo;
- di deviare il traffico e i pedoni sul posto;
- come alternativa per i pedoni, di mettere a disposi-  
zione un corridoio protetto con una larghezza minima  
di 1,50 metri;
- delimitare e mettere a sicurezza l'area occupata se-  
condo le normative sulla sicurezza, nonché del Codi-  
ce della Strada e del rispettivo Regolamento di ese-  
cuzione;
- ad apporre adeguata segnaletica stradale in  
rispetto del codice della strada ed a mantenerla in  
buono stato per il periodo sopra definito;
- a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente  
che sia in contrasto con la presente ordinanza;
- a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori  
la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare  
la segnaletica permanente, sia orizzontale che

vertikale als auch horizontale, wiederherzustellen;

verticale;

- gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage vorzulegen.

- a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

Es dürfen keine schwebenden Lasten über der Straße kreisen.

Nessun carico sospeso può circolare sopra la strada.

Bei Störfällen muss die beauftragte Firma unverzüglich für dessen Behebung sorgen:

In caso di inconvenienti l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:

Innerebner Real Estate & Consulting GmbH  
0471 379501

Diese Anordnung wird der Bevölkerung durch die Veröffentlichung an der Amtstafel bekannt gegeben.

L'ordinanza verrà resa nota alla popolazione mediante la pubblicazione all'Albo comunale.

Abschrift dieser Anordnung wird umgehend der lokalen Carabinieristation übermittelt.

Copia della presente ordinanza verrà immediatamente trasmessa al locale Comando Carabinieri.

Mit der Durchführung dieser Anordnung sind alle Funktionäre und Polizeibeamten betraut, von denen in den Art. 11 und 12 der St.V.O. – GvD. vom 30.04.1992, Nr. 285 i.g.F., die Rede ist

Con l'esecuzione della presente ordinanza sono incaricati tutti i funzionari e gli agenti di polizia di cui agli art. 11 e 12 del C.d.S. - D.lgs. 30 aprile 1992, N. 285 in forma vigente

Die Übertreter dieser Verordnung unterliegen den Strafen, die von den letzten beiden Absätzen der Art. 7 der St.V.O. vom 30.04.1992, Nr. 285 vorgesehen sind.

I trasgressori alla presente ordinanza sono passibili delle sanzioni previste dagli ultimi commi dell'art. 7 del D.L. 30.04.1992 n. 285.

Gegen die vorliegende Verfügung kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellungsdatum der Maßnahme Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts eingelegt werden.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla notifica.

Kaltern, am 17. Juni 2026

Caldaro, il 17 giugno 2026

Der Referent für Verkehrswesen – L'Assessore alla viabilità  
- Lukas Luggin -  
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)